40 AÑOS
Festival Nacional
de Folklore San Bernardo
1970·2011

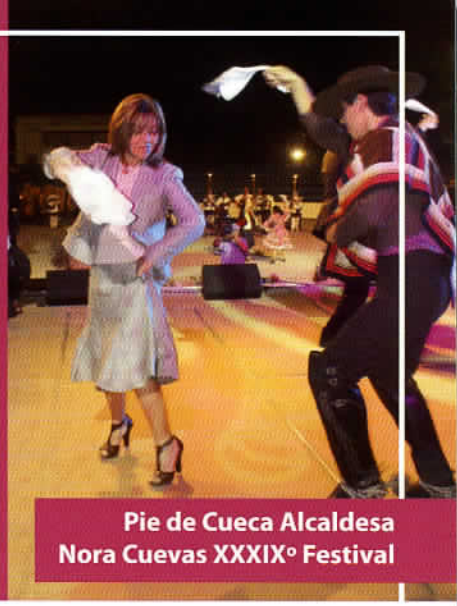
FESTIVAL NACIONAL DE FOLKLORE

SAN BERNARDO - CHILE

Indice

Palabras Alcaldesa Nora Cuevas Contreras	1
La Ciudad de San Bernardo	3
Contexto Histórico del Festival	4
Diversidad y Calidad Folklórica	5
Los Años 70, Una Época de Consolidación del Festival	8
Los Años 80, Esfuerzos por Internacionalizar el Festival	9
Los Años 90, Modernización y Auge	12
El Festival Nacional de Folklore en el Siglo XXI	15
El Festival del Bicentenario, San Bernardo Chile 2010	16
Feria de Artesanía y Gastronomía	17
El Lado B del Festival	18
Afiches Históricos del Festival	19
Palabras del Secretario Ejecutivo del Festival	20

Palabras
Alcaldesa de San Bernardo



Pie de Cueca Alcaldesa
Nora Cuevas XXXIXº Festival

A través de estas páginas, queremos mostrar con mucho orgullo una pequeña muestra de lo que han sido estos 40 años del Festival Nacional de Folklore de San Bernardo.

Hemos cumplido cuatro décadas de ininterrumpida difusión de lo mejor de la música y danza de Chile, así como de diversos países de América y Europa.

Como alcaldesa y folklorista, me llena de satisfacción encabezar la celebración de una cuadragésima versión de encuentros con las tradiciones chilenas, las que, basadas en la investigación costumbrista, son proyectadas en el escenario de la Capital del Folklore; apelativo que, con justa razón, San Bernardo ganó a lo largo de estos años de constante apoyo y rescate de bailes, canciones y artesanía de nuestra Patria.

Después de celebrar un duro, pero a la vez gratificante año del Bicentenario, nuestro festival se alza como reflejo de 200 años de evolución cultural, transformándolo en valuarte de una comuna que recupera identidad. Un San Bernardo que apuesta por proyectar el folklore como herramienta de cohesión social, de orgullo nacional y de rescate de costumbres para emprender la mirada a un futuro próspero, que no olvida con la idiosincrasia que formó lo que hoy somos como nación.

Estas páginas pretenden dejar un legado de cuarenta festivales, que han convocado a miles y miles de folkloristas de Arica a Punta Arenas, quienes año a año, validan esta gran tarea de amor por lo nuestro.

Espero que esta fiesta continúe creciendo y enorgulleciendo a los sanbernardinos, quienes en su constancia como comunidad han permitido que durante 40 años el folklore siga brillando en su capital.

Bienvenidos folkloristas de Chile y el Mundo

San Bernardo Crece con todos
ILUSTRE MUNICIPALIDAD

Nora Cuevas Contreras
Alcaldesa de San Bernardo

2

Niñas disfrutando del sol a mediados del Siglo XX, calles América con Colón

Vista de la Ciudad de San Bernardo desde la cima del Cerro de Chena

La Ciudad de San Bernardo

Lleva este nombre en honor al Director Supremo Don Bernardo O'Higgins y su Santo Patrono.

Los Barrios de la ciudad se van generando a medida que la población va estableciendo sus moradas, don Domingo Eyzaguirre trazó los planos de la ciudad, según la legislación y costumbre que existía en la época colonial. La planta de 32 manzanas no sufrió cambios durante varias décadas.

Entre los años 1845 a 1899 se convirtió en un lugar placentero para vivir. En el año 1854 había una población de 10 mil habitantes aproximados. Las primeras construcciones sólidas comenzarán aparecer hacia 1850.

A fines del 1800, San Bernardo pasó a ser un centro vacacional para la aristocracia santiaguina, con casas que se introducían en la manzana y se rodeaban de jardines y parques (algunas de esas propiedades todavía las podemos apreciar, como lo es la Casa de la Cultura "Manuel Magallanes Moure".

En 1870 comenzarán a nombrarse algunas calles como: Comercio (Eyzaguirre), de la Estación (Arturo Prat), Williams (O'Higgins), Covarrubias (Freire), Covadonga, de San José, Urmeneta, Maipú, de Chena (Av. América), Alameda (Av. Colón), Victoria, Bulnes, José Joaquin Pérez y Ancud (Barros Arana), entre otras. En 1892 se les dio las nominaciones actuales, estas eran recorridas por acequias y estaban bordeadas por frondosos árboles. Las calles principales eran empedradas.

En 1916 comenzó a plantearse la idea de construir una avenida que uniera San Bernardo con Santiago, idea que 10 años más tarde se aprobó por el gobierno de don Emiliano Figueroa, quedando terminado en 1930.

Arquitectónicamente adquiere su propio estilo, con viviendas de un piso, contínuas y sin gran diferencia desde su exterior entre las modestas (fachada simple) y las más lujosas (elementos decorativos).

El desarrollo y expansión de la ciudad alcanza niveles importantes con la llegada de la Maestranza Central, pero por sobre todo en este periodo hay un crecimiento físico de la ciudad, la que se expande especialmente hacia el sur. En 1924 el presidente don Arturo Alessandri había colocado la primera piedra de la población obreros de la Maestranza, la que se inaugura en 1930, con una nueva plaza que a partir de 1933 pasa a denominarse Plaza Guarello. A este barrio la siguió luego la Población Balmaceda, también de obreros maestrancinos. En 1956 la Población Pedro Aguirre Cerda, Santa Cristina y al año siguiente la Población O'Higgins. El desarrollo y crecimiento de la Maestranza trae consigo una nueva Población, Merino Segura en 1953. En 1955 surge la población America. En 1963 se inaugura la Villa San Bernardo.

En 1964 la apertura de la Carretera Panamericana y la venta del fundo Casas Viejas de Chena, permitió que la ciudad se expandiera hacia el poniente.

Mediante el sistema *"Operación Sitio"* impulsado por el gobierno de la época se creó la población Tejas de Chena y 1968 se inaugura la Villa Chena, destinada a miembros de las Fuerzas Armadas y a fines de los años 60, las poblaciones El Olivo y La Portada.

Entre 1980 y 1990 las nuevas poblaciones provienen de otras comunas del gran Santiago, en este periodo se construye el primer edificio con ascensor de la ciudad (Edificio Libertador).

En los últimos 30 años, el paisaje urbanístico en San Bernardo, ha variado bastante debido al crecimiento poblacional.

Avenida Colón hacia el año 1959

Los Cisnes de Vichuquén en el VI° Festival (1977)

Debido al cambio experimentado en el Festival Nacional de Folklore en la ciudad de Talagante, hacia el año 1970, el alcalde de la época Fernando Amengual del Campo (1971-1979), recoge la propuesta de la Confederación Nacional de Conjuntos Folklóricos de Chile, para realizar el evento en la ciudad de San Bernardo, iniciativa materializada recién en el año 1972.

El Festival Nacional de Folklore de San Bernardo desde sus orígenes ha sido organizado por una comisión, en la cual, han participado personas de reconocida capacidad y que representan genuinamente a las autoridades, estudiosos, folkloristas y comunidad local.

La organización desde su creación en 1972, ha considerado como objetivo principal exhibir los trabajos de proyección folklórica realizados por los conjuntos visitantes, cuya preparación y examen en los festivales regionales, permite que el evento de San Bernardo, constituya una fiel representación nacional, con manifestaciones tradicionales de la cultura folklórica chilena.

Inicialmente, el festival comenzó en el antiguo estadio de la Maestranza Central. Al año siguiente en 1973, se traslada al Estadio Municipal. A partir del VII° Festival en 1978, el nuevo escenario es el Anfiteatro Municipal, espacio que ha permitido una mayor puesta escénica y artística de los conjuntos folklóricos nacionales e internacionales.

El evento ha recibido conjuntos folklóricos que representan la diversidad geográfica regional del país, siendo fieles portadores de la tradición chilena. Estos proyectan la cultura folklórica en el escenario sanbernandino, que les ha permitido ocupar un papel preponderante en el contexto nacional y latinoamericano. Además, conjuntos folklóricos internacionales han representado la cultura tradicional de sus respectivos países, provocando una gran expectación en el público asistente.

El anfiteatro permite diariamente que unos 7.000 espectadores nacionales y extranjeros puedan apreciar la calidad y mensaje ético y estético de los conjuntos folklóricos participantes en el certamen. Toda esta propuesta artística es apoyada con un equipo de excelencia profesional de sonidistas e iluminadores. El público asistente, en particular sanbernardinos, ha sabido apreciar y valorar el enorme esfuerzo de los conjuntos participantes en el Festival Nacional de Folklore.

Junto a la comisión organizadora, trabajan más de cien personas quienes han sido seleccionados previamente para realizar funciones en cada una de las comisiones, desempeñando importantes roles en la atención de artistas y público asistente. También, diversas instituciones públicas y privadas del medio local y nacional han contribuido profundamente con el desarrollo del Festival Nacional de Folklore.

Los folkloristas son recibidos en la *"Villa Folclórica"*, lugar que se ha convertido en un espacio de sociabilidad e interacción de hombres y mujeres que conforman los conjuntos folklóricos asistentes, desde los orígenes del festival. En este lugar, se han realizado interesantes charlas, conferencias, mesas redondas, seminarios y muestras culturales, que han retroalimentado culturalmente a los conjuntos folklóricos, que conviven durante una semana junto al público interesado.

Contexto Histórico del Festival

Diversidad y Calidad Folklórica

A lo largo de su historia, el Festival Nacional de Folklore, ha contado con diversos medios de publicidad, entre los cuales, destacan los afiches. Estos se han convertido en el principal canal de comunicación y promoción del certamen. En los carteles de los 40 años de festival, se ha sintetizado parte importante de las imágenes festivaleras, reflejando las vicisitudes de su historia.

Diversas actividades complementan el desarrollo del programa del Festival como la Feria Nacional de Artesanía, Feria Gastronómica y en algunas ocasiones los Campeonatos de Rayuela y Volantines, representativos de las fiestas populares chilenas.

A lo anterior, conjuntos folklóricos locales, han desarrollado una extensa labor de investigación y proyección donde han destacado conjuntos como *"Los Chenas"*, *"Los Chenitas"*, *"Chihuelén"*, *"Valle Lo Herrera"*, *"Cantores del Valle"*, *"Estudiantinas Magisterio"*, *"Tierra Clara"* y *"Cucará"*, entre otros, quienes han tenido una participación destacada en el Festival Nacional de Folklore de San Bernardo.

Hoy al cumplir 40 años de continua labor y aporte al folklore nacional, el certamen se ha consolidado como el más puro y genuino festival en su categoría, lo que ha motivado a nuestros más destacados cultores, folkloristas y artistas, a considerar la ciudad de San Bernardo como un permanente punto de encuentro cultural, en donde se dan a conocer sus trabajos de elaboración y proyección folklórica.

Finalmente, la publicación está concebida para integrar textos, imágenes e ilustraciones, con el propósito de lograr un adecuado soporte visual al trabajo escrito que con gran profesionalismo se ha preparado do teniendo como propósito fundamental, entregar al público una síntesis histórica de la evolución del Festival Nacional de Folklore, evento que ha convertido a la ciudad de San Bernardo, en la capital del folklore chileno.

ANTECEDENTES HISTÓRICOS LOS FESTIVALES DE TALAGANTE

Durante el gobierno de Eduardo Frei Montalva (1964-1970), la Consejería Nacional de Promoción Popular, a través de su departamento de Arte y Cultura, elaboró un programa de desarrollo comunitario y de organizaciones sociales, que se propuso potenciar diversas áreas y entre ellas, el folklore. La necesidad de evaluar lo realizado impulsa la realización de un Festival Nacional de Folklore en la ciudad de Talagante. En noviembre de 1968, tiene lugar el encuentro con la presencia de 53 conjuntos folklóricos de Chile. Un jurado presidía el evento, evaluando y juzgando la calidad de los conjuntos asistentes y entregando la premiación final.

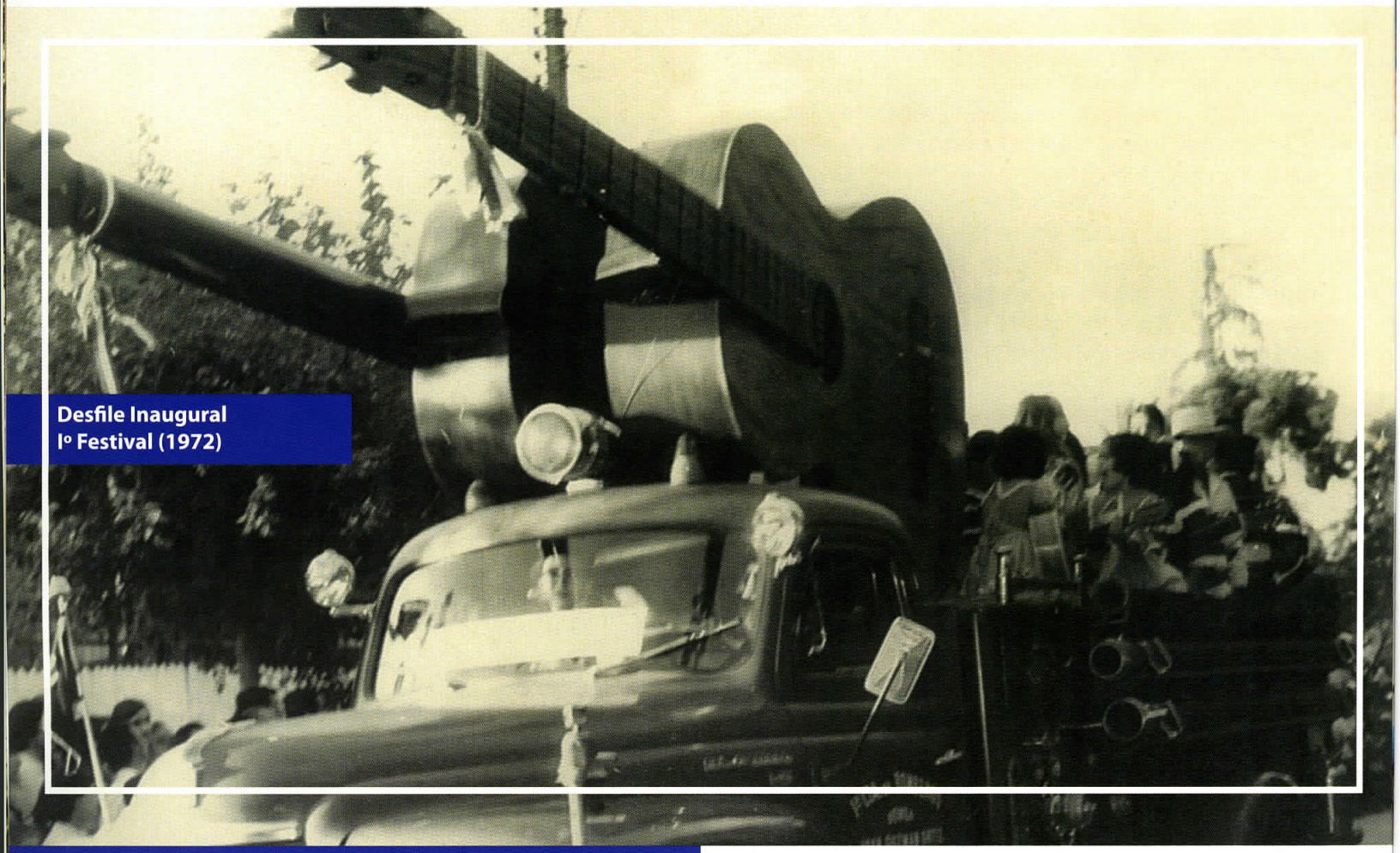
Ya en el año 1971, Talagante organiza el Tercer Festival Nacional de Folklore, de acuerdo a estructuras y objetivos anteriores. Durante la gestación de estos festivales, surge la Confederación Nacional de Conjuntos Folklóricos de Chile, que se propuso como meta organizar y regular el desarrollo de los festivales locales, provinciales y nacionales de folklore, que desde ese momento se pudiesen llevar a cabo en el país.

Disco L.D.
I Festival Nacional de Folklore de Talagante.
(1968)

Con la asunción de la Unidad Popular al poder en septiembre de 1970, cambió la localía y el enfoque en la realización de los festivales, siendo Talagante afectado por este giro territorial, conceptual y cultural. La Confederación asume una posición crítica con los objetivos y dimensiones del Festival Nacional realizado. Se produce un conflicto entre los dirigentes de la Confederación y las autoridades locales de la ciudad, sumado a la propuesta de la Nueva Canción Chilena, como proyecto cultural y popular del gobierno de entonces.

Una serie de disidencias, producen el quiebre en la convocatoria del Cuarto Festival en Talagante, el cual se realiza bajo los lineamientos del nuevo proyecto cultural en Chile. Entonces surge la idea de convocar un nuevo Festival Nacional de Folklore, en la ciudad de San Bernardo, que asume un papel determinante en su convocatoria y organización.

6



Desfile Inaugural
Iº Festival (1972)

San Bernardo y su primer Festival Nacional de Folklore (1972)

El alcalde de la época, Fernando Amengual del Campo, acoge la iniciativa para realizar un Festival Nacional de Folklore en la ciudad San Bernardo, organizado en conjunto con la Confederación que respetaría las bases de los tres primeros festivales de Talagante. Diversas personalidades contribuyeron con el arribo del Festival Nacional a la ciudad, entre los cuales, destacan Jorge Cáceres, Hugo Cáceres, Raquel Barros, Aldo Villalón y José Ortíz quienes junto a Eduardo Villagrán, Luis Abarca, Oscar Martínez, Alfredo Manzi, Gustavo Toro, Arturo García y Graciela Cabezas, se convierten en los principales gestores del Iº Festival Nacional de Folklore en San Bernardo, en el año 1972.

Con mínimos recursos se realiza el Primer Festival en las dependencias del Estadio Maestranza. Un ring de boxeo sirvió de escenario para acoger a unos 38 conjuntos folklóricos y cerca de unos 25 mil asistentes durante su realización, entre los días 30 de enero y 5 de febrero de 1972.

Las bases de este nuevo festival, buscan destacar la calidad investigativa, de recolección y proyección artística de la cultura folklórica chilena, para lo cual la comisión evaluadora estuvo constituida por estudiosos destacados en el folklore chileno. Con la participación de las organizaciones comunitarias como juntas de vecinos, centros de madres, centros culturales, centros deportivos y otros, se realizó la invitación a participar en el evento.

Aunque el festival no ha tenido finalidad competitiva, desde sus orígenes siempre ha existido una comisión evaluadora o jurado, que mediante una observación por escrito redacta un informe final de los conjuntos folklóricos participantes. Inicialmente se acordó otorgar *"Categorías"* que avalaban la situación del conjunto, es así, que en el primer festival, se otorgaron cuatro categorías A. Los conjuntos folklóricos elegidos fueron el *"Instituto Comercial"* (Iquique), *"Quilanquén"* (Coquimbo), *"Pelancura"* (Santiago) y *"Santa Cruz"* (Colchagua). Un hecho significativo fue la participación de algunos de los conjuntos que habían asistido al festival de Talagante, relación que demuestra el enorme interés por el folklore que existía en todo Chile.

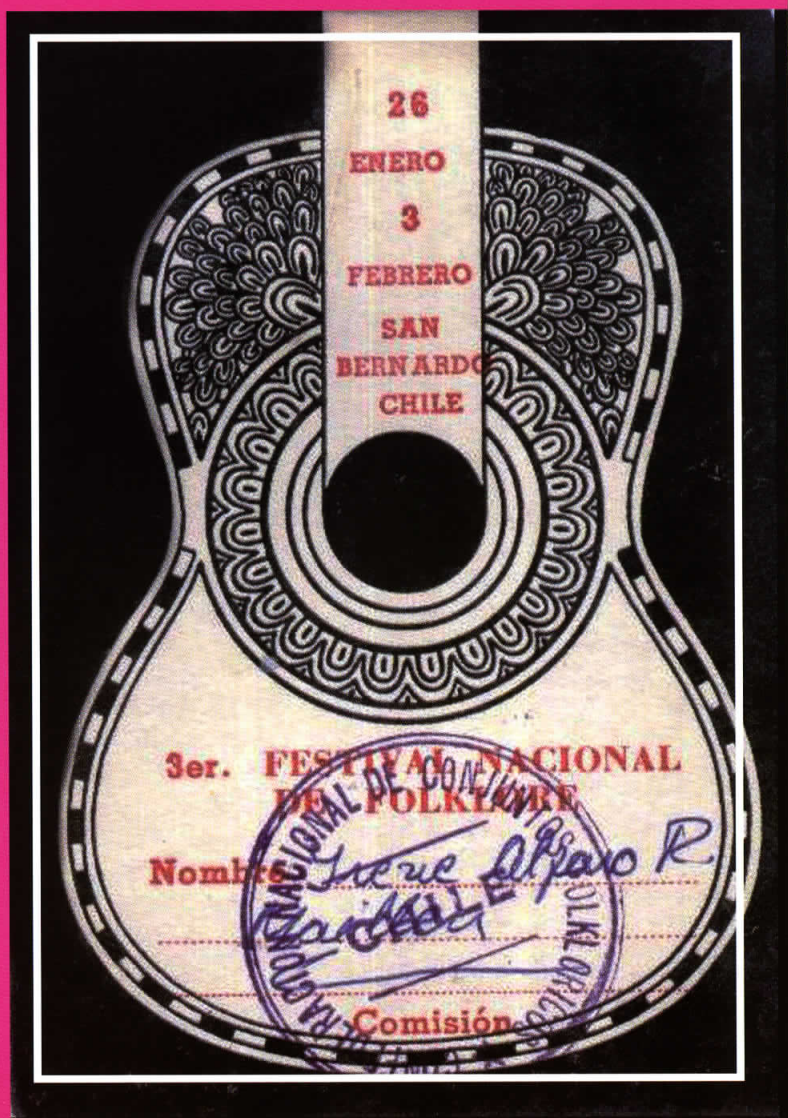
La participación de conjuntos folklóricos locales dio inicio a una larga tradición desarrollada por algunos personajes del medio local. En este sentido, Elena Valdivia y *"Los Chenitas"*, han sido intérpretes y proyectores de su propia cultura infantil, a través de la disciplina del Folklore, aplicado a la Educación.

SEGUNDO FESTIVAL NACIONAL DE FOLKLORE, SAN BERNARDO, CHILE

Los folkloristas acogieron la idea de afianzar y consolidar una organización nacional que los cobijara de manera permanente. Es así que adquiere importancia la Confederación, entidad que participó activamente en el desarrollo de los eventos nacionales de folklore. Hacia finales de 1972, se realiza la convocatoria para el II° Festival Nacional de Folklore. La comisión organizadora, realiza gestiones que contribuirían con el desarrollo posterior del evento, instalando una tradición del festival, en la ciudad de San Bernardo.

Así, nace este II° festival en 1973 que coincide con el ambiente de polaridad política y social existente en el país. No obstante, se pretendió seguir con la tradición folklórica desarrollada en el anterior, para lo cual se promueve una enorme difusión acompañada del apoyo de diversas entidades públicas, comerciales y estatales. Es por ello que se editó la revista "San Bernardo: Pasado y Presente", con motivo del II° Festival y el 152° Aniversario de la ciudad. Diversos intelectuales del medio local, contribuyeron con publicaciones en la revista, sintetizando una visión histórica y cultural de la ciudad.

La presencia de 35 conjuntos folklóricos procedentes de todas las regiones del país, hicieron que el festival fuera todo un éxito. Conjuntos folklóricos como *"Los de la Costa"* (Iquique), *"Historiadores de la Pampa"* (Iquique), *"Quilanquén"* (Coquimbo), *"Los Quitrales"* (Santiago), *"El Pegual"* (Curicó) obtuvieron la categoría A, máxima distinción del evento.



Credencial del III Festival Nacional de Folklore.
(1974)

Representación de Conjunto en el IIº Festival (1973)

Los Años 70, una época de consolidación del Festival

8

Durante los años 70, el festival de folklore adquiere un reconocimiento nacional. A raíz del cambio de gobierno en 1973, el evento tiene que ceñirse a las normas impartidas por las nuevas autoridades. La Directiva de la Confederación Nacional de Conjuntos Folklóricos de Chile, tuvo que realizar gestiones ante los representantes del Ministerio del Interior, para dar continuidad a sus actividades culturales y así recibir a los conjuntos de proyección folklórica de todo el país, que asistirían a San Bernardo.

Por lo tanto se pudo convocar al IIIº Festival en 1974, donde participaron unos 50 conjuntos folklóricos . Un hecho relevante fue la presencia de la bailarina inglesa Margot Fontaine, invitada a la clausura del festival, recibiendo una condecoración por parte de la Municipalidad y una ovación masiva del público asistente.

Al año siguiente, con la realización del IVº Festival en 1975, se inaugura la Feria Nacional de Artesanía, la cual, en base a criterios técnicos aportados por Sercotec (*Servicio de Cooperación Técnica*), buscó exaltar los productos de la creatividad de los artesanos provenientes de las diferentes regiones del país. En este festival, se incorpora el tradicional traslado de la *"Virgen del Carmen"* desde el Templo Votivo de Maipú a San Bernardo,iniciativa propuesta por el padre Raúl Feres. La imagen de la Virgen se ha convertido en la *"Patrona de los folkloristas de Chile"*, constituyendo una larga tradición en la historia del festival.

En esta época el jurado adquiere una connotación internacional. Aparte de miembros chilenos, asisten investigadores extranjeros como miembros evaluadores: Mildred Merino de Zela (Perú), María Teresa Melfi (Argentina), Julia Elena Fortún (Bolivia), entre otros. El evento comienza ha adquirir una enorme difusión en los diversos medios de comunicación. La Municipalidad de San Bernardo, suscribe un contrato con ChileFilms, con el objeto de filmar diversos pasajes del festival, los cuales fueron emitidos en las distintas embajadas de Chile en el exterior. Asimismo, a fines de 1975, el evento recibe el premio APES (Asociación de Periodistas de Espectáculo), por su contribución al desarrollo folklórico nacional y a la calidad de las proyecciones que se realizan en el escenario de San Bernardo.

Presentación Musical y Teatral IIº Festival (1973)

Durante el desarrollo de los festivales Vº de 1976 y VIº de 1977, la importancia y trascendencia del evento, permite la asistencia de conjuntos de las regiones del extremo norte y sur del país, con lo cual se produce una integración folklórica nacional. Este proceso motiva la gestación de una infraestructura mayor donde los conjuntos puedan exhibir adecuadamente sus proyecciones musicales y escenográficas, los conjuntos visitantes.

Posteriormente, en el VIIº festival de 1978, se realiza en el Anfiteatro del Estadio Municipal, lugar que desde sus orígenes ha permitido una mayor dimensión escénica y coreográfica de los conjuntos participantes. Con una capacidad cercana a las siete mil personas, el anfiteatro se ha convertido en el lugar de encuentro y desarrollo del folklore nacional. Como resultado, siete conjuntos folklóricos lograron la máxima categoría A, con un público asistente que superó la capacidad promedio asignada al recinto.

Culmina la década de los 70, con la realización del VIIIº festival de 1979, que tiene como personaje central *"El Chinchinero"*. Conjuntos folklóricos como *"Machi Marcelina"* (Temuco), *"Pelancura"* (Santiago), *"Universidad Técnica del Estado"* (Copiapó), deleitaron al público y jurado asistente, logrando grandes aplausos por su calidad musical y escenográfica.

En consecuencia, termina una década de profundos cambios para el país y el folklore nacional. El festival se asienta en los profundos cambios estructurales y sociales del periodo, sin embargo, la ciudad de San Bernardo se proyecta como la Capital del Folklore.

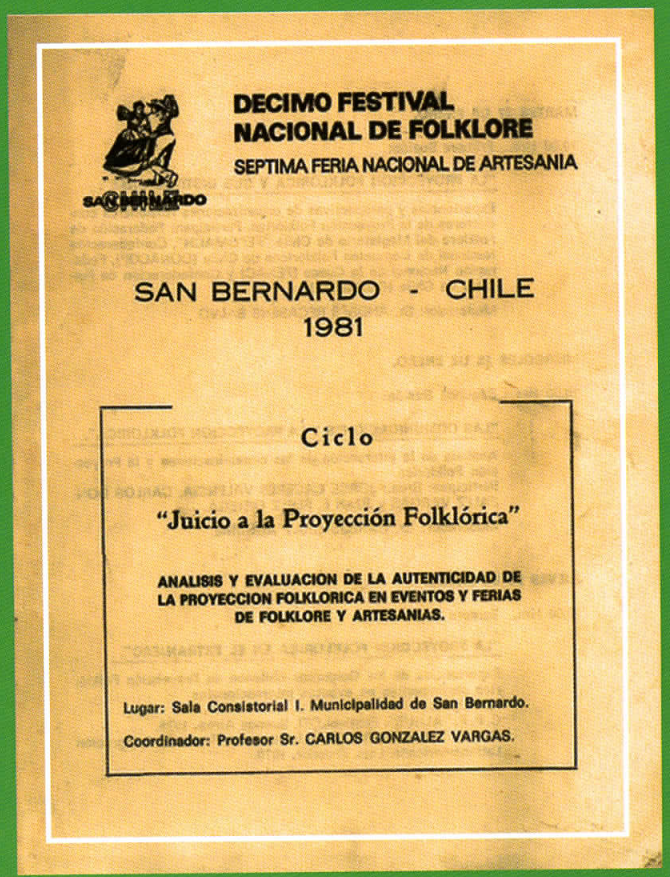
Los Años 80

Internacionalización del Festival

En la década de los 80, la Confederación y la Municipalidad de San Bernardo, buscan potenciar el evento teniendo como propuesta la asistencia de conjuntos folklóricos del medio latinoamericano y del viejo continente. El apoyo del gobierno central, se convierte en un agente fundamental para el desarrollo del certamen folklórico.

Por otro lado, la destacada participación de diversos empleados municipales ligados a los programas de empleo nacional como el *POJH (Programa Ocupacional para Jefes de Hogar)* y *PEM (Programa Empleo Mínimo)*, contribuyen con una pujante labor cada año.

Con el desarrollo del IXº Festival de 1980, comienza la década con la asistencia de unos 25 conjuntos folklóricos nacionales y extranjeros, donde destacan las primeras proyecciones latinoamericanas procedentes de Argentina, Guatemala y Ecuador. La final del evento fue grabada por TVN, la cual, emitió diversos capítulos promoviendo una mayor audiencia en el público chileno, a través del documental el *"Alma Profunda de Chile"*.



Seminario de Especialistas
Ciclo: Juicio a la Proyección Folklórica
(1981)

En la realización del X° Festival de1981, se observa la consolidación del festival que cumple diez años de vida. Asistieron conjuntos provenientes de Uruguay y Perú como el *"Ballet Folklórico Municipal de Canelones"* y *"Ballet Folklórico de la Universidad Nacional de San Agustín, Arequipa"*, respectivamente. Adquieren fuerza, los seminarios de folklore que dictan destacados folkloristas del medio nacional e internacional. En estos, se analizan las manifestaciones culturales de nuestra tierra y su perspectiva en las instituciones, en el campo comunicacional y en el extranjero. La noche de clausura, concluyó con invitaciones a participar en los festivales latinoamericanos y europeos.

Posteriormente, con la realización de los festivales XI° de 1982, XII° de 1983 y XIII° de 1984, se observa la disminución de participantes. Los conjuntos folklóricos que asisten al festival, no superan las 20 delegaciones que en promedio significan unos 500 integrantes. Los personajes centrales cobran vida con la representación de las costumbres y tradiciones del campo chileno, como el huaso, la lavandera y el linyera.

En estos festivales, concurren como invitados extranjeros los conjuntos folklóricos *"Siembra"* (Venezuela), *"Vocal 2"* (Paraguay), *"Hermandad"* (Argentina). En el plano nacional, destaca la presencia de la *"Agrupación Folklórica Raquel Barros"*, *"Bafona Ballet Folklórico Nacional"*, *"Tabake"* (Valparaíso), *"Kamac Mayu"* (Calama), *"El Roble"* (Santiago), *"Amanecer"* (Lago Ranco), *"Los Quitrales"* (Santiago), *"El Roble"* (Conchalí), *"Lafquenche"*, (Puerto Montt), *"Kuyulche"* (Coronel), y la destacada participación de la folklorista Margot Loyola.

Los festivales XIV° de 1985 y XV° de 1986, trazan los primeros intentos de internacionalizar el evento hacia Europa. Conjuntos del viejo continente

Escenografía
XXXIXº Festival (2010)

sumado a personalidades del ámbito mundial, reflejan la búsqueda exterior del evento. A comienzos de 1985, Eugenia Cirano presidenta de la Confederación, anuncia la visita de Henri Coursaget, quién presidiera el Consejo Internacional de Festivales Folklóricos *(CIOFF)*. La presencia de Coursaget estuvo inserta en gestiones para organizar una sede en América Latina, que representara el folklore latinoamericano.

Coursaget había asistido a más de 100 festivales y se encontraba trabajando en la organización y realización del Festival Artístico de las Olimpiadas de Seúl, Corea (1988). En consecuencia, la visita de Coursaget, implicó el compromiso de la internacionalización del folklore nacional, con la asistencia de los primeros conjuntos folklóricos procedentes del viejo continente.

Con el personaje central de *"La Meica"*, se desarrolló el XVº Festival de 1986, con la asistencia de conjuntos procedentes de Argentina y Bolivia. No obstante, las gestiones realizadas entre la *Confederación* y la *Cioff*, permitieron la presencia de los conjuntos europeos *"Los Pastores"* (Francia) y *"Cantos y Danzas"* (España), quienes iluminaron las noches del festival.

Los Pastores de Francia, destacaron con sus zancos, pieles y hábiles bailes. Una mujer era alzada por el resto del conjunto, realizando piruetas junto a las banderas de Francia y Chile.

En el recordado desfile inaugural, llenaron de alegría y jubilo al público asistente.

Era la primera vez, que el festival contaba con la presencia de extranjeros del viejo continente. A estas alturas el festival, se convertía en el más importante certamen folklórico de Chile y Latinoamérica.

Carátula Disco VII° Festival (1978)

Concluía una década con altos y bajos en el desarrollo del festival nacional de folklore. Sin embargo, el escenario sanbernardino permitía que diversos conjuntos folklóricos tuvieran la opción de proyectar y diversificar el folklore nacional de manera transparente y fiel.

Los Años 90, Modernización y Auge

12

La presencia de los conjuntos extranjeros sumado al reconocimiento de la *UNESCO*, conllevó la posibilidad, de que el festival accediera al calendario mundial de la *CIOFF*. Esto permitió, la reciprocidad en la asistencia de conjuntos nacionales y extranjeros en sus respectivos festivales.

En la organización de los festivales XVI° del año 1987 y XVII° año 1988, existieron serias dificultades que incluso pusieron en riesgo su realización. La Confederación debió lidiar dificultades políticas y económicas, para lo cual, sólo se logró la presencia de unos 18 conjuntos folklóricos. Durante estos eventos, la presencia de los conjuntos triunfadores del Festival Nacional del Malambo Argentino, constituyeron el fiel reflejo del espectáculo internacional que responde al fuerte interés en el continente por la integración latinoamericana.

La década de los 80, concluye con el XVIII° Festival de 1989, donde el triunfador del Malambo Argentino *"Bahía Blanca"*, mostró parte de las tradiciones folklóricas argentinas. En la noche de clausura, la presentación de los *Hermanos Parra* y su repertorio de la *"La Negra Ester"* junto a los temas de su hermana *Violeta Parra* como el *"Casamiento de Negros"* y *"La Jardinera"*, llenaron la noche final del festival.

A inicios de los 90, el festival de folklore continúa con el apoyo de la Confederación, la Municipalidad de San Bernardo y el patrocinio del Departamento de Extensión Cultural del Ministerio de Educación, que acoge con interés el desarrollo del folklore nacional.

Los festivales de 1990 y 1991, contaron con delegaciones folklóricas nacionales y extranjeras. Entre estas últimas, destacan las presentaciones de *"Danzas de Santa Fé"* (Argentina), *"Tierra Pampeana"* (Brasil) y el *"Ballet Folklórico Tlali"* de la Universidad Autónoma de Guerrero, México. Este último conjunto, exhibió parte de su repertorio folklórico destacando la *"Chilena"*, una danza mexicana que tiene sus orígenes en el siglo XVIII, debido a influencias de soldados chilenos en el país del norte.

En 1991, TVN realiza un documental sobre los veinte años del festival de folklore. El programa fue emitido en la última semana de febrero de aquel año, causando gran audiencia en el público nacional.

La imposibilidad de la Confederación en la realización del XXI° Festival de 1992, trajo serios problemas que pusieron en peligro su realización. Esta situación obligó a la Municipalidad de San Bernardo, a reunir agrupaciones del folklore nacional que permitieran el desarrollo del certamen, entre ellas, la Unión Nacional de Folklore *(UNAFO)*, Asociación Metropolitana de Folklore de Chile *(AMFOLCHI)*, Centro de Folklore

de Folklore *(CEFOL)*, Corporación de Folklore de Chile *(CORFOLCHI)*, Agrupación de Folklore de San Bernardo, quienes posibilitaron y reestructuraron el evento folklórico. La experiencia de destacados folkloristas permitió la ejecución y organización definitiva del XXI° Festival Nacional de Folklore el año 1992.

En la realización de los festivales XXII° (1993), XXIII° (1994) y XXIV° (1995), existió una activa participación de las agrupaciones folklóricas mencionadas, sumado al auspicio del Ministerio de Educación, Secretaria General de Gobierno y el patrocinio de las Universidades de Chile, Católica, Santiago y Central.

En 1996, el Festival Nacional de Folklore cumplió 25 años de vida. Con ello se realizaron una serie de actividades conmemorativas a las *"Bodas de Plata"*, como un reconocimiento a 27 conjuntos folklóricos pioneros, simbolizado en un galardón conocido como la *"Pata de Cabra"*. Es la única oportunidad que este premio se ha entregado a los conjuntos folklóricos asistentes al festival, reconociendo su trayectoria y participación en el evento sanbernardino. sura del festival, recibiendo una condecoración por parte de la Municipalidad y una ovación masiva del público asistente.

Conjunto Folklórico en el XXX° Festival (2001)

Los conjuntos exhibieron una amplia variedad de proyecciones folklóricas siguiendo el orden geográfico del país. Las presentaciones provenientes de Argentina, Bolivia, Paraguay, Perú, Brasil y Colombia complementaron el desarrollo de los conjuntos nacionales. Entre los artistas invitados destaca las participaciones de Pedro y Fernando Yánez y Alfonso y Santos Rubio.

Con la nueva reestructuración, el festival nacional de folklore adquiere un reconocimiento que consolida su condición del evento que promueve la fiel representación del folklore nacional e internacional. La ciudad de San Bernardo adquiere un renombre y madurez dentro de la escena del folklore nacional, y se consolida como la capital del folklore en nuestro país.

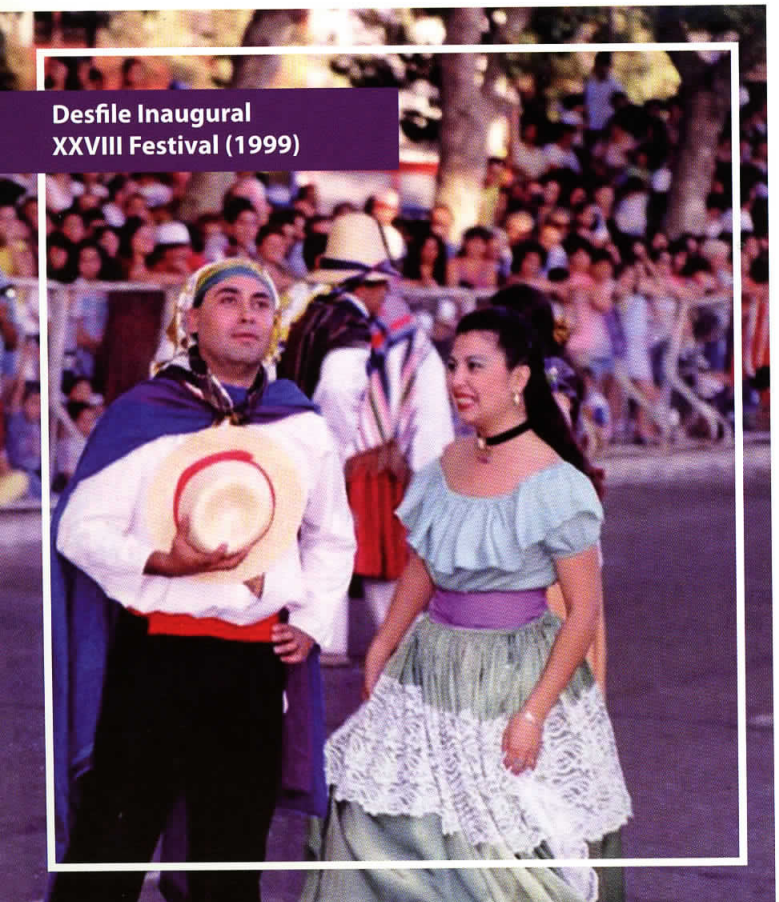
Los conjuntos folklóricos reconocidos en esa oportunidad por la comisión fueron: *"Lolol"* (Colchagua), *"Cantalar"* (Graneros), *"Altué"* (Angol), *"Magisterio de Ancud"* (Chiloé), *"Los Parralitos"* (Santiago), *"Los Chenitas"* (San Bernardo), *"Los Chenas"* (San Bernardo), *"Chihuelén"* (San Bernardo), *"Aquelarre"* (Curicó), *"La Rancha"* (San Miguel), *"Amancay"* (Cañete), *"Intin-Huahuanakapa"* (Arica), *"Tierra Larga"* (Valparaíso), *"Almendral"* (Valparaíso), *"Graneros"* (Graneros), *"Los Quitrales"* (Santiago), *"Rauquén"* (Santiago), *"Palomar"* (Santiago), *"Agrupación Folklórica Chilena"* (Santiago), *"Los de la Costa"* (Iquique), *"Universidad de Arica"* (Arica), *"Instituto Comercial de Arica"* (Arica), *"Río Limarí"* (Ovalle), *"Quilanquén"* (Coquimbo), *"Los Cisnes de Vichuquén"* (Curicó), *"Tanumé"* (Curicó) y *"Faluchos Maulinos"* (Talca).

El personaje central del festival fue el *"Roto Chileno"*, escogido en este festival por la comisión organizadora, por que, sintetizó y representó la diversidad de personajes que han transitado a lo largo del certamen. El festival contó con la asistencia del Presidente de la República Eduardo Frei Ruiz-Tagle (1994-2000) y su comitiva oficial, entregándole un reconocimiento por su asistencia al festival.

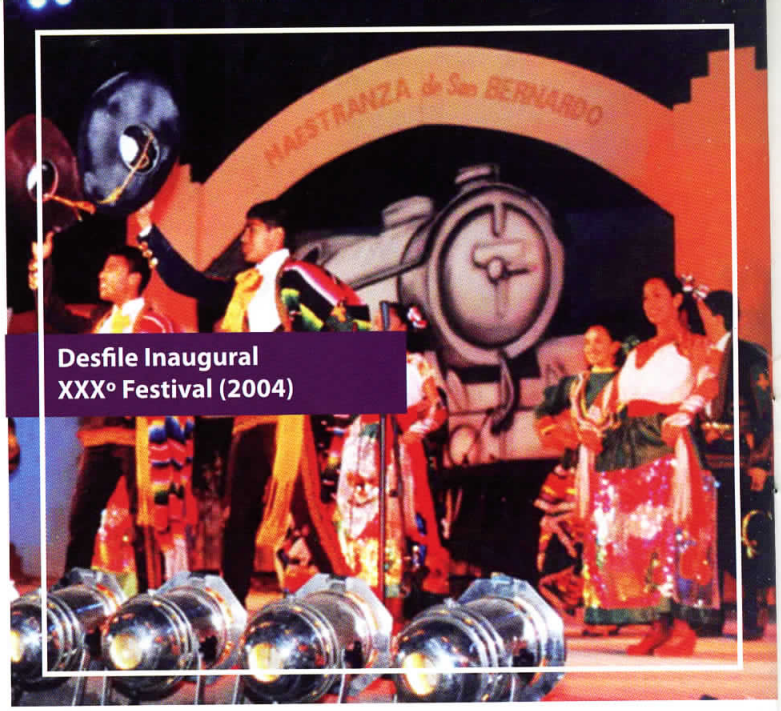
En esta versión, se incorpora la Feria Artesanal Gastronómica compuesta de una variedad de comida típica regional chilena que busca incentivar y degustar el sabor de las raíces culinarias de la cultura tradicional chilena. Igualmente, nace la Feria del Libro Folklórico promoviendo el conocimiento y actualización de las investigaciones en materia folklórica en Chile y Latinoamérica.

Finalmente, en el escenario una treintena de conjuntos folklóricos nacionales, sumado a las proyecciones extranjeras provenientes de Argentina, México, Bolivia, Costa Rica y Uruguay, hicieron de las *Bodas de Plata*, una verdadera fiesta del folklore nacional e internacional.

Con una escenografía basada en la fundación de San Bernardo (1821) y con la asistencia de 38 conjuntos nacionales y 6 extranjeros se realizó el XXVI° Festival



Desfile Inaugural XXVIII Festival (1999)



Desfile Inaugural XXX° Festival (2004)

(1997).Vinculado a la versión anterior, la categoría de honor recayó en tres conjuntos nacionales: *"Remolino"* (Santiago), *"Simma Haili"* (Antofagasta) y *"Los Chenitas"* (San Bernardo). Esta categoría permitía que los conjuntos pudieran representar a nuestro país en el extranjero, en tanto, los demás conjuntos se mantenían en la categoría de proyección folklórica hasta el próximo año. Se realiza la convocatoria para el II° Festival Nacional de Folklore. La comisión organizadora realiza gestiones que contribuirían con el desarrollo posterior del evento, instalando una tradición del evento, en la ciudad de San Bernardo.

FOLKLORE LATINOAMERICANO

La realización del XXVII festival (1998), contó con 17 delegaciones folklóricas del país y extranjeras, estas últimas, procedentes de Argentina, Perú, Colombia, Ecuador, Paraguay y Costa Rica que realizaron un esfuerzo por rescatar las raíces del folklore latinoamericano, en una escenografía que recreaba el frontis del Hospital Parroquial que cumplía cien años de vida. Además, en este festival asistieron como invitados Inti Illimani, Patricio Manns, Miriam Palacios y Fernando Gallardo. Finalmente, se realizó un homenaje al folklorista nacional Víctor Jara.

La década de los 90, finaliza con la realización del XXVIII festival (1999) que sumado a las presentaciones folklóricas tanto nacionales como extranjeras, contó con la presencia de artistas como Tito Fernández "El Temucano" y el conjunto musical "Illapu". Con la ejecución de este festival, la ciudad de San Bernardo es el principal núcleo en proyectar el folklore nacional y latinoamericano, reafirmando su condición de capital del folklore nacional.

El Festival Nacional de Folklore en el Siglo XXI

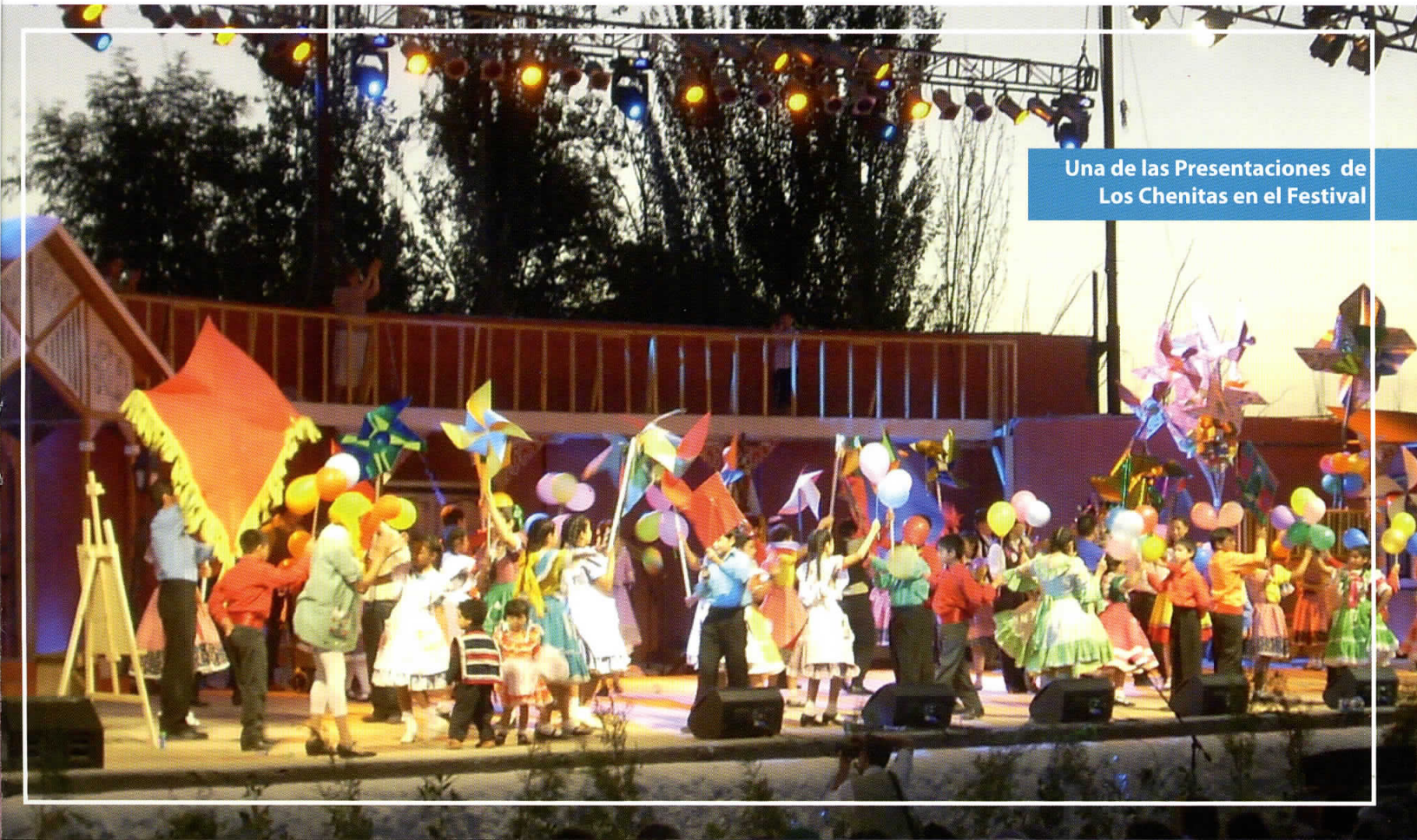
El nuevo siglo comienza con la realización del XXIX° Festival (2000), destacando las raíces folklóricas del Norte Chico. Durante esta década, el festival ha contado con la participación de delegaciones nacionales y extranjeras, destacando en estas últimas, la participación de México, Brasil, Italia, Perú, Colombia, Venezuela, Canadá, Argentina, Rumania, entre otros, que sintetizan el folklore latinoamericano e internacional.

Igualmente, han asistido grupos musicales chilenos como Los Jaivas, Inti - Illimani, Illapu, Quelentaro, Los Huasos Quincheros y personajes ligados al desarrollo histórico del Festival.

En sus diferentes versiones, el festival ha realizado un reconocimiento a las tradiciones chilenas como los mitos y leyendas chilotes, la posición del folklore chileno en Latinoamérica, la diversidad cultural de nuestro país y el rol de la cueca en el folklore nacional. Incluso, la protección del medio ambiente y su relación con las culturas y tradiciones chilenas, han estado presentes en estos festivales.

Diversas personas han contribuido con la ejecución del festival como Fidel Sepúlveda, Ramón Andreu, Juan Estanislao Pérez, Jorge Cáceres, Arturo García, Osvaldo Cádiz, entre otros, han sido parte del jurado que han evaluado una serie de características de los conjuntos folklóricos asistentes como el montaje escénico, la interpretación musical, la investigación, documentación, el vestuario, entre otros.

Con altos y bajos, la Feria del Libro Folklórico ha pretendido masificar el conocimiento científico sobre el folklore nacional. La década concluye con la realización del XXXVIII° Festival (2009), donde asistieron unos 500 folkloristas nacionales y delegaciones de Argentina, Perú y Paraguay. En esta versión, el público asistente superó las 25 mil personas que disfrutaron de la música y el baile nacional y latinoamericano.



Una de las Presentaciones de Los Chenitas en el Festival

El Organillero, Personaje Central XXXIXº Festival

16

El Festival del Bicentenario San Bernardo 2010

Con el personaje central del *"Organillero"* y una escenografía inspirada en la Casa de la Cultura, entre el 27 y el 31 de enero se desarrollo el XXXIXº Festival Nacional de Folklore, el *"Festival del Bicentenario"*. El desfile inaugural contó con la presencia de unos 500 folkloristas procedentes de diversas regiones del país y del extranjero, ante la presencia de unas 7.000 personas diarias.

En este festival diversos cuadros artísticos repasaron y sintetizaron algunos periodos de la historia de nuestro país y de la identidad local de la ciudad de San Bernardo, tales como la Maestranza Central, el 18 Chico, entre otros. Junto a ello, estuvieron presentes conjuntos folklóricos procedentes de Argentina, México y la República Checa.

La presencia de artistas de la música popular chilena como Daniel Muñoz, Ginette Acevedo y Pedro Mesone, hicieron que el público tanto joven como adulto, disfrutara las noches del festival del Bicentenario. Un momento importante, fue el reconocimiento a la investigadora y folklorista Raquel Barros Aldunate y el pie de cueca entre Margot Loyola y Osvaldo Cádiz, la noche de clausura.

La comisión técnica evaluadora destacó a seis conjuntos: *"Chompalhue"* (Puerto Montt), *"Quilaustral"* (Coyhaique), *"Trayén"* (Graneros), *"Almendral"* (Valparaíso), *"Santa María"* (Los Ángeles) y *"Coironal"* (Linares).

En síntesis, con el desarrollo del Festival Nacional de Folklore del Bicentenario (2010), se cierra otra versión del evento, el cual, en su larga trayectoria ha buscado constituir, ser un fiel reflejo y representación de la cultura folklórica chilena. Esta tradición ha conllevado a que la ciudad de San Bernardo siga siendo y perdure en el tiempo, como la Capital del Folklore en Chile.

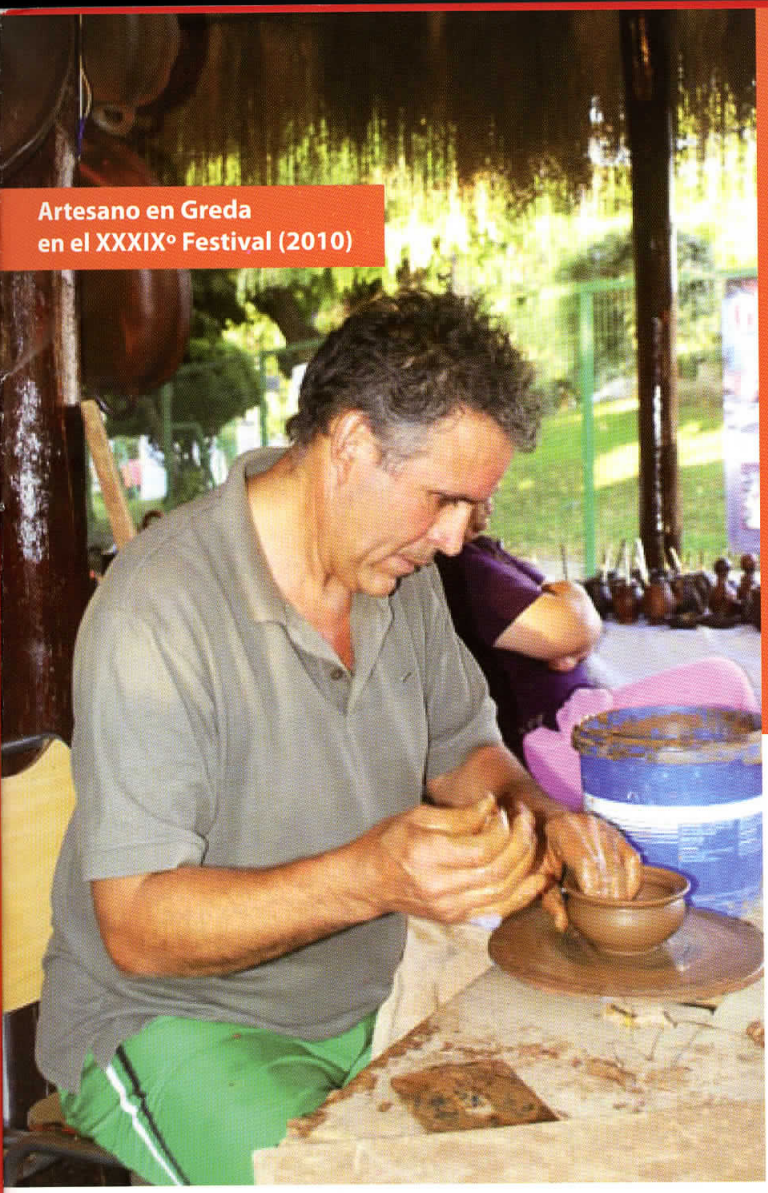
FERIA DE ARTESANÍA TRADICIONAL

Junto al interés de los conjuntos folklóricos nacionales e internacionales, esta la Feria Nacional de Artesanía Tradicional. Este programa del festival nace en 1975, con la finalidad de agrupar a los artesanos dedicados al desarrollo de una variada gama de productos que sirven como muestra creativa de la rica y heterogénea artesanía nacional.

Diversos artesanos son seleccionados en sus respectivas regiones a lo largo del país, ofreciendo a los visitantes del festivaL, un conjunto de piezas hechas a mano con productos derivados de la naturaleza y ligados a las regiones del país. También, hay delegaciones latinoamericanas, procedentes de Argentina, Bolivia, Perú, Ecuador, entre otras.

En esta feria, cada año los artesanos exponen en los diversos lugares habilitados en el Estadio Municipal, los trabajos en cerámica, madera, plata, piedra combarbalita, mimbres, lanas de alpaca, cueros, orfebrería, etc.

La artesanía ha jugado un rol importante para el conocimiento y difusión de la creatividad chilena.



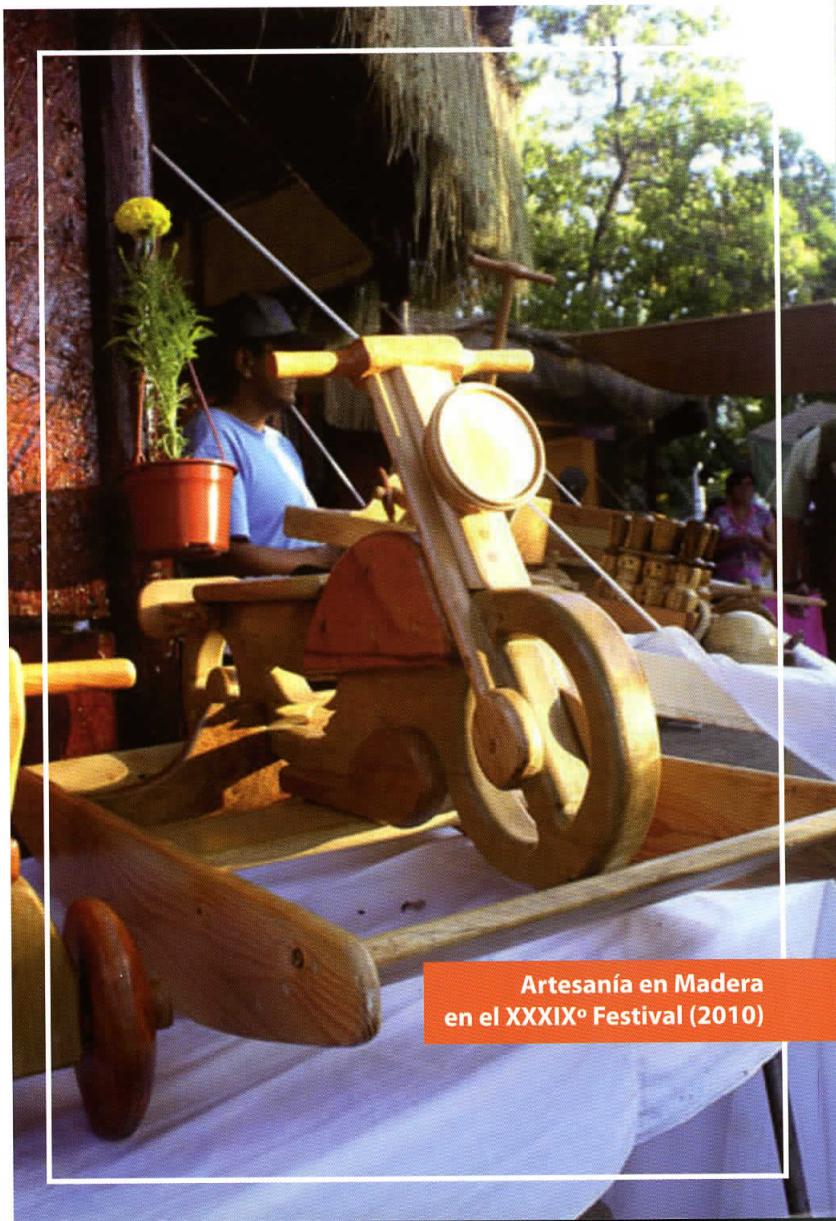
Artesano en Greda
en el XXXIXº Festival (2010)

Feria Artesanal y Gastronomía

Se realiza desde hace 36 años, con la presencia de artesanos nacionales y extranjeros.

En esta 40º versión, la feria artesanal, volverá a tener artesanos realizandos sus obras en el lugar.

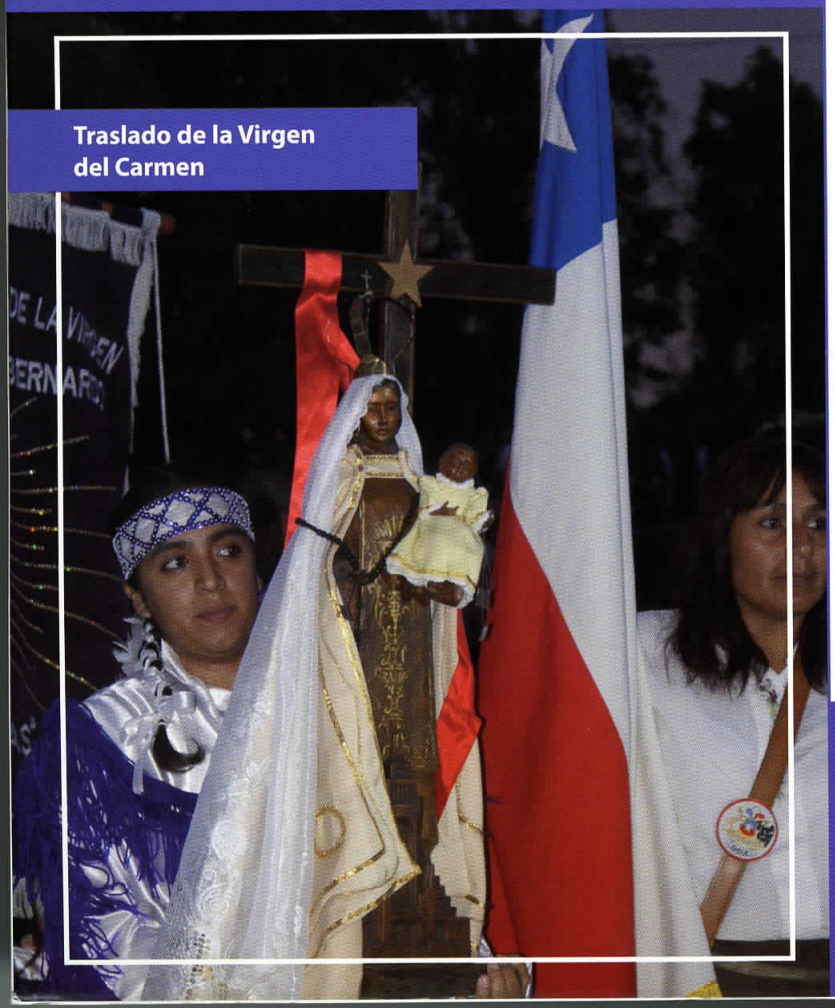
Vista de la Feria Artesanal
en el XXXIXº Festival (2010)



Artesanía en Madera
en el XXXIXº Festival (2010)

Como en toda fiesta popular, el Festival Nacional del Folklore ha sido testigo de múltiples anécdotas que se han transmitido oralmente a través de las décadas. Anécdotas que nos muestran el lado *B* de este importantísimo evento cultural de San Bernardo. Hemos recogido 2 momentos memorables que han quedado en la memoria de colaboradores y funcionarios municipales y que en esta ocasión compartiremos con ustedes, los lectores:

En la década del 70, Don Fernando Amengual, Alcalde de San Bernardo impulsó el evento. La instrucción tradicional era ir a la comuna de Maipú y recibir la Imagen de la Virgen del Carmen, Patrona de los Folkloristas, traerla a San Bernardo para que acompañara la fiesta folklórica. Don Hugo Cáceres, escenógrafo oficial del evento en esos años, era dueño de un auto escarabajo color beige. El vehículo encabezaba la caravana desde Maipú a San Bernardo. Sobre el techo del auto venía la Virgen de la Carmen, bien asegurada y en calma. Sin embargo, en Calle Freire con Maipú el Volkswagen de Hugo Cáceres tuvo una panne de batería. Ahí llegó no más la caravana. Atrás del escarabajo, los folkloristas ya estaban un tanto inquietos por la demora en el avance. Así estuvieron una hora, que precisamente venía en el automóvil. El problema era monumental. Hasta que Carabineros llegó al lugar para ver qué ocurría. En un gesto francamente memorable, uno de los funcionarios policiales optó generosamente, por sacar de la patrulla la batería y la puso en el escarabajo de Hugo Cáceres. De ese modo la caravana retomó el rumbo a San Bernardo y la *"Juanita de Carabineros"*, quedó estacionada a un costado de la calle en Maipú. Lejos de la Capital del Folklore, sin batería, pero con el corazón satisfecho.



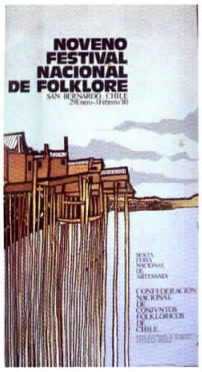
Traslado de la Virgen del Carmen

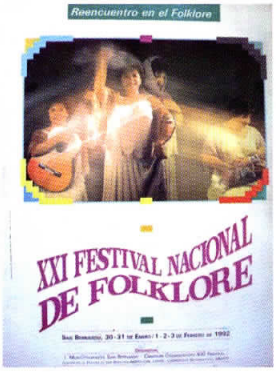
Otra anécdota, un poco más jocosa, ocurrió poco antes del año 80, el encargado de tramoya de entonces, Don Ricardo Tam (ya fallecido), que además había sido carnicero de oficio, debía atender los requerimientos de a lo menos 1000 folkloristas, algunos tan curiosos y bizarros como conseguir gallinas, chanchos, burros y otros animales que los folkloristas usarían en sus presentaciones de cada noche. Ricardo Tam, que respondía a todas las solicitudes, hasta las más inauditas, trajo cerdos y gallinas. Don Ricardo Tam los llevaba a la Villa Folklórica para cuidar de ellos. Hasta ahí todo perfecto. Sin Embargo, algo ocurrió en una de las noches de Festival. Los cerdos, que al parecer estaban bastante inquietos y revoltosos, se fueron encima de las gallinas que Tam había traído para que los Folkloristas las usaran en sus muestras. Para ser más precisos, los cerdos se *"tragaron"* a las gallinas y en la Villa Folklórica se formó un alboroto mayúsculo. Todos corrían de un lado a otro, también las guitarras, descolocados, abrumados, preocupados por la situación de las gallinas y de Ricardo Tam, que al día siguiente debía responder a los dueños de los plumíferos, que las habían facilitado a modo de préstamo. Los cerdos tenían hambre, (obviamente) las gallinas tenían miedo (pobrecitas), Tam, el tramoya, tenía los nervios recogidos. No sacaba el habla. Estaba mudo. Los cerdos se veían hinchados de plumas. La panza les había crecido. También el desprestigio frente a los cantores. Algunos querían cocinarlos.

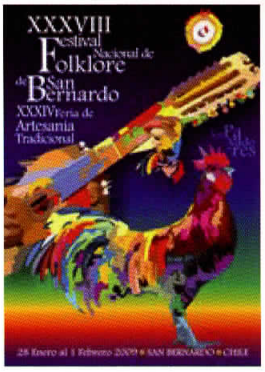
También es importante mencionar, que antiguamente el festival era realizado prácticamente a pulso. Tenía un sentido comunitario, donde los sanbernardinos podían aportar para su realización. A manera de ejemplo, el gremio de las Panaderías aportaba con el pan, los feriantes con frutas y verduras, organizaciones sociales y funcionarios municipales, con su tiempo, todos colaboraban con entusiasmo y amor por el folklore.

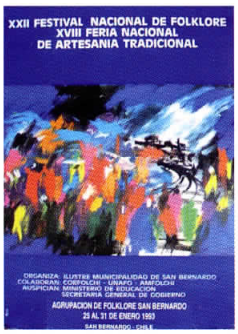
El lado B del Festival

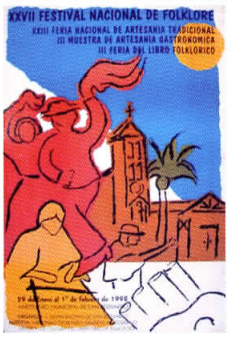
Afiches Históricos del Festival

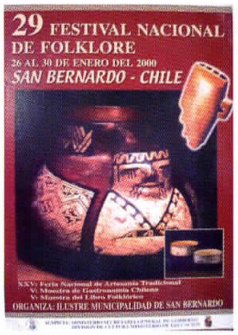


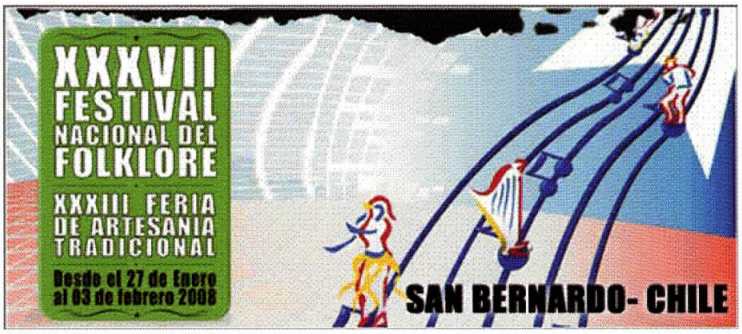


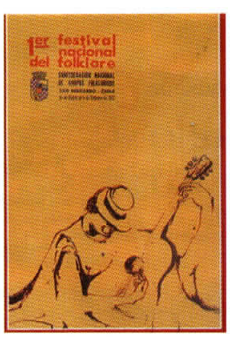


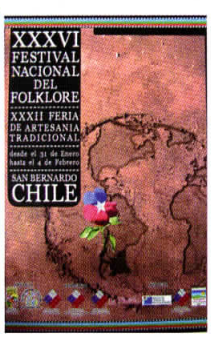












Los Chenitas en los Años 70

Comisión Organizadora Vº Festival(1976)
con el Alcalde Fernando Amengual

FESTIVAL NACIONAL DE FOLKLORE
SAN BERNARDO - CHILE

PROGRAMACIÓN 40º FESTIVAL NACIONAL DE FOLKLORE 2011

Jueves 27 de Enero

20: 50 Hrs.
Entrada Virgen
21:05 Hrs.
Apertura 40 Años
21:15 Hrs.
C.P.F. Aquelarre - Curicó
21:40 Hrs.
C.P.F. Magisterio - Iquique
22:05 Hrs.
C.P.F. Valle Lo Herrera - Sn. Bdo.
22:30 Hrs.
C.P.F. Huenuican - Concepción
22:55 Hrs.
C.P.F. Dedales de Oro - Pta.Arenas
23:20 Hrs.
C.P.F. Cantalar - Granero
23:45 Hrs.
Personaje
23:55 Hrs.
Las Cuatro Brujas
00:25 Hrs.
Renacer de Caacupe - Paraguay
00:55 Hrs.
Remelexo - Brasil

Viernes 28 de Enero

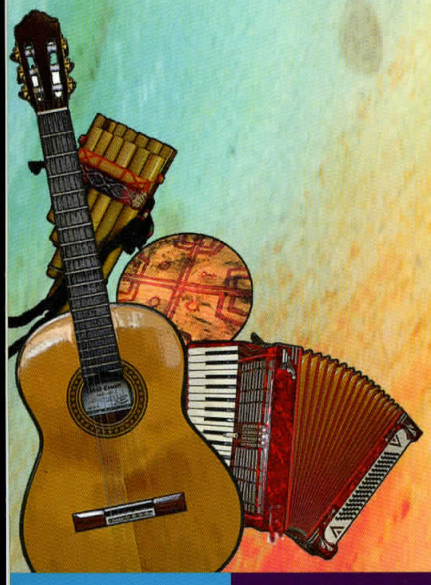
20: 50 Hrs.
Entrada Virgen
21:00 Hrs.
C.P.F. Alicanto - Copiapó
21:15 Hrs.
Aquelarre - Curicó
21:35 Hrs.
Personaje
21:55 Hrs.
Los Chenitas - San Bernardo
22:30 Hrs.
Estudiantinas - Región Metropolitana
22:55 Hrs.
C.P.F. Coinahue - Coquimbo
23:25 Hrs.
Ballet Folklórico Nacional "BAFONA"
00:05 Hrs.
México
00:20 Hrs.
Cortina
00:35 Hrs.
Quilapayún

Sábado 29 de Enero

20: 50 Hrs.
Entrada Virgen
21:00 Hrs.
Apertura
21:10 Hrs.
Santiago Cuatro
21:40 Hrs.
Las del Puerto - Valparaíso
22:05 Hrs.
Lakitas Hijos de Huarasiña
22:55 Hrs.
Grupo Folklorico Palomar - Santiago
22:55 Hrs.
Grupo Folklórico - .U.C. de Valparaíso
23:40 Hrs.
Personaje
23:50Hrs.
Ballet Folklórico " Antumapu" Universidad de Chile
00:35 Hrs.
Bloque Grupos Extranjeros

Domingo 30 de Enero

20: 50 Hrs.
Entrada Virgen
21:05 Hrs.
Ballet Folklórico Juvenil San Bernardo
21:15 Hrs.
C.P.F. Taller MIllaray - San Bernardo
21:40 Hrs.
Ballet Folklórico de México
22:05 Hrs.
Renacer de Caacupe - Paraguay
22:30 Hrs.
Remelexo - Brasil
22:55 Hrs.
Entrega de Reconocimientos
23:10 Hrs.
Espectáculo de Cierre del Festival



ILUSTRE MUNICIPALIDAD San Bernardo Crece con todos

FESTIVAL NACIONAL DE FOLKLORE
SAN BERNARDO - CHILE

** A partir de este año, se institucionaliza la estatuilla con la imagen de la pareja bailando un pie cueca, del ya tradicional logo del Festival*